



Asamblea General

Cuadragésimo noveno período de sesiones

39^a sesión plenaria

Jueves 20 de octubre de 1994, a las 10.00 horas

Nueva York

Documentos Oficiales

Presidente: Sr. Essy (Côte d'Ivoire)

Se abre la sesión a las 10.25 horas.

Tema 12 del programa

Informe del Consejo Económico y Social

Vigésimo quinto aniversario de la entrada en funciones del Fondo de Población de las Naciones Unidas: proyecto de resolución A/49/L.5

El Presidente (*interpretación del francés*): Esta mañana, de conformidad con la decisión adoptada en su tercera sesión plenaria, la Asamblea conmemora el vigésimo quinto aniversario de la entrada en funciones del Fondo de Población de las Naciones Unidas. Al respecto, la Asamblea tiene ante sí un proyecto de resolución que se ha publicado como documento A/49/L.5.

Es para mí un honor y un gran placer participar en la conmemoración del vigésimo quinto aniversario del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP). La Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, celebrada en El Cairo, que concluyó sus deliberaciones hace apenas un mes, aprobó un innovador Programa de Acción y demostró nuevamente la dedicación de la Organización al debate abierto de todas las opiniones e ideas sobre problemas y su tradición al respecto, en un clima de respeto mutuo hasta llegar al consenso.

Por lo tanto, cabe celebrar los resultados positivos de esa Conferencia. Deseo felicitar aquí a todas las delegaciones que participaron en ella y que no escatimaron esfuerzo alguno para lograr los resultados obtenidos. En este sentido, el Presidente Mubarak, su Gobierno y el pueblo de la República Árabe de Egipto, que hicieron todo lo posible para que la Conferencia se viera coronada por el éxito, merecen nuestro sincero agradecimiento y reconocimiento. Quisiera también aprovechar esta oportunidad para rendir un homenaje bien merecido al Fondo de Población de las Naciones Unidas y a su Directora Ejecutiva, Sra. Nafis Sadik, no sólo por su labor en relación con la Conferencia de El Cairo, sino también por sus esfuerzos constantes para hallar soluciones a los problemas demo-gráficos en el mundo entero.

Creado por las Naciones Unidas en 1969, el FNUAP recibió el mandato de despertar la conciencia de los países acerca de los problemas demográficos y de las posibles estrategias para resolverlos, así como de asistir a los países en desarrollo en sus programas de población. Durante los últimos 25 años, bajo la dirección del Consejo Económico y Social y su Junta Ejecutiva, el Fondo ha cumplido su mandato con decisión y los resultados logrados son prueba del éxito de su labor. Por cierto, en 1969 se tenía poca conciencia de las cuestiones demográficas y su repercusión en el desarrollo económico y social y el bienestar humano. Pocos países en desarrollo tenían programas nacionales que abordaran las cuestiones relativas a la población.

Asimismo, el factor del papel demográfico en la evolución del desarrollo económico y social era sumamente subestimado. Por la misma razón, fue controvertido.

Hoy en día virtualmente todos los países en desarrollo han comenzado a establecer programas de población respaldados por estrategias y planes de acción muy claros y funcionales. Además, numerosos países han establecido en el seno de sus administraciones dependencias especializadas para asegurar la integración de las variables demográficas en sus planes y programas de desarrollo económico y social. La Conferencia de El Cairo acaba de demostrar que el factor demográfico se ha convertido hoy en un elemento clave en todos los debates, programas y acciones en la esfera del desarrollo.

Hoy advertimos una mayor sensibilización en cuanto a los problemas de la población y podemos tomar nota con satisfacción del progreso que se ha logrado desde la creación del FNUAP con miras a estabilizar el crecimiento de la población mundial y mejorar la salud de las madres y niños mediante el establecimiento en un gran número de países de programas coherentes y concertados de planificación familiar.

El éxito de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo celebrada en El Cairo, sin duda ha de ayudar a reforzar nuestros empeños en la búsqueda de un enfoque integrado del desarrollo, enfoque que haga de las políticas y programas de población elementos fundamentales en la ecuación del desarrollo de la población.

Pero estos resultados, si bien son alentadores, no deben hacernos perder de vista el hecho de que el camino por recorrer es largo y lleno de emboscadas. De hecho y en términos absolutos, si bien la tasa de nacimiento ha disminuido, el aumento de la población mundial es mayor de cuanto hemos visto en el pasado. Esto, evidentemente, requiere una acción global concertada. Tal acción es esencial si hemos de salvaguardar lo logrado durante los pasados 25 años.

En esas circunstancias, el Programa de Acción aprobado en El Cairo es una base firme y una herramienta útil para hacer óptimos los esfuerzos de la comunidad internacional. Mediante la adopción de este Programa la comunidad internacional por vez primera rebasa los objetivos demográficos y coloca al individuo y a la familia en el meollo de las actividades y programas de desarrollo. Al proceder así reconoció que la inversión en el individuo, su salud y educación es la clave del crecimiento económico sostenido y el desarrollo duradero. Por cierto, ese es el

mensaje que expresé en mi alocución inaugural en la Conferencia Internacional sobre la Familia en octubre de 1994.

Sin embargo, debo recordar que si bien la aprobación del Programa de Acción fue esencial, su puesta en ejecución es un acto vital. Antes de concluir ruego a los gobiernos que hagan todo lo posible para llevar a la realidad el Programa de Acción que aprobamos en El Cairo. A este respecto deberíamos reforzar nuestro apoyo a las actividades del FNUAP.

En momentos en que la comunidad de naciones renueva su entusiasmo en su intento de lograr un desarrollo sostenible no debemos perder de vista el hecho de que la cuestión demográfica no sólo está vinculada a los recursos y la necesidad de mejorar los estándares de vida sino también a nuestra búsqueda de la paz y la seguridad en la Tierra.

Concedo ahora la palabra al Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Boutros Boutros-Ghali, quien desea formular una declaración a la Asamblea General.

El Secretario General (*interpretación del inglés*):
En 1969 el Secretario General U Thant pidió una

“asociación global para mejorar el medio ambiente humano, hacer frente a la explosión demográfica y dar el impulso necesario a los esfuerzos en pro del desarrollo.”

De esa preocupación de U Thant nació el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP).

Ahora, 25 años más tarde, realiza operaciones en 140 países; más de 100 países aportan contribuciones a su labor; ha abierto y hace funcionar oficinas en 58 países y emplea un total de 837 funcionarios.

Esta piedra miliar es una buena ocasión para celebrar los logros notables del Fondo. Es un momento oportuno para reconocer la importancia de la labor del FNUAP. Dicha labor supone formular y también aplicar programas de planificación demográfica.

La labor del Fondo es fundamental para el éxito de los esfuerzos de las Naciones Unidas en pro de la paz y el desarrollo. También constituye un desafío. Requiere perseverancia, paciencia y dedicación. El FNUAP ha hecho gala de todas esas virtudes. Se ha hecho acreedor a la gratitud y el respeto de la comunidad internacional.

Quisiera ahora aclarar por qué la labor del FNUAP es tan crucial. He de revisar algunos de sus logros y he de recalcar nuestras expectativas para el futuro, junto con los desafíos que tenemos que afrontar.

Incumbe a las Naciones Unidas la labor ingente de promover el bienestar de toda la humanidad. Trabajamos para mantener y establecer la paz. Y promovemos el desarrollo para adelantarnos a los problemas antes de que se presenten. Nos hemos esforzado por proteger el medio ambiente y por fomentar sociedades sanas y democráticas.

Pero no podemos lograr nuestro objetivo como mundo estable y próspero si en el campo de juego se van cambiando los postes indicadores. La infraestructura en que se basan nuestras soluciones depende del tamaño de nuestra población. Nuestra labor para alcanzar objetivos importantes como los derechos humanos, el desarrollo sostenible, el comercio internacional y ciudades habitables no podrá tener éxito si el aumento de la población mundial se hace incontrolable.

Hoy día corremos el riesgo real de que ocurra esa tragedia. La población mundial ha sufrido un crecimiento incontrolado. De 1950 a 1990 se ha más que duplicado.

Actualmente la población mundial rebasa los 5.500 millones de personas, de las cuales aproximadamente el 80% vive en las regiones menos adelantadas. Nuestras proyecciones demuestran que la población mundial podría más que duplicarse nuevamente para el año 2050, teniendo lugar los mayores aumentos en el mundo en desarrollo.

La comunidad internacional ha comprendido desde hace tiempo que esa tendencia constituye una amenaza para la estabilidad. Así, en 1947 —apenas dos años después de la creación de las Naciones Unidas— se estableció la Comisión sobre la Población, que tenía por fin observar el crecimiento de la población y proporcionar otra información demográfica.

El FNUAP empezó sus operaciones en 1969, tres años después de que la Asamblea General autorizara a las Naciones Unidas a proporcionar asistencia técnica en materia demográfica.

Alimentado por contribuciones voluntarias, el Fondo es el organismo financiado internacionalmente que proporciona mayor asistencia en materia de población a los países en desarrollo. El año pasado aprobó 480 proyectos con un coste total de 72 millones de dólares.

El objetivo del Fondo consiste en establecer programas de planificación demográfica en todo el mundo y proporcionar asistencia financiera para su ejecución. Pero reconoce las amplias consecuencias sociales de su labor. El Fondo también realiza otras actividades para fomentar la aplicación de las políticas de población. Entre otras cosas se ocupa de censos y registros civiles, investigación en muchos campos, e información, comunicación y educación.

Especialmente bajo la guía de su actual Directora Ejecutiva, la Sra. Nafis Sadik, el FNUAP se ha centrado en dar poder de decisión a la mujer. Al hacerlo, la Sra. Sadik ha hecho una contribución importante a la causa de los derechos de la mujer.

En su labor el Fondo ha tenido cuidado de respetar el derecho soberano de la libre determinación, puesto que es reflejo del derecho individual de elegir a nivel internacional.

Durante los últimos 25 años, el Fondo se ha beneficiado de un liderazgo excepcional: primero fue dirigido por el fallecido Sr. Rafael Salas y, desde 1987, por la Sra. Sadik. Quiero rendirles homenaje, así como a su personal, que han proporcionado un servicio excelente a las Naciones Unidas.

La comunidad internacional debe seguir apoyando al FNUAP. El Fondo está en una posición singular para promover políticas de población. Realiza su labor con gran dedicación, peso moral, larga experiencia práctica y política y presencia en esa esfera.

El FNUAP también ha contribuido a organizar una serie de conferencias mundiales sobre población. Ha prestado una ayuda esencial a las Naciones Unidas en sus esfuerzos por alentar políticas mundiales en materia de población. Esas reuniones han brindado un foro para que el mundo repasara los posibles problemas y perfilara su solución.

En la Conferencia Mundial de Población celebrada en Bucarest en 1974, la comunidad internacional aprobó un Plan Mundial de Acción. Reconoció el vínculo existente entre población y desarrollo social y económico. Diez años más tarde, las Naciones Unidas convocaron la Conferencia Internacional de Población en la Ciudad de México, donde se aprobó una declaración que abordaba asuntos como las migraciones, la urbanización y el envejecimiento de la población.

Más recientemente, el FNUAP desempeñó un papel primordial en la organización de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, celebrada en El Cairo el pasado septiembre. La Sra. Sadik fue la Secretaria General de la Conferencia. Casi 180 países junto con las organizaciones no gubernamentales asistieron a la Conferencia para debatir cómo equilibrar el crecimiento demográfico con el desarrollo sostenible. Y en seis días, los representantes de muchas culturas dispares lograron aprobar un Programa de Acción que traza la estrategia para los próximos 20 años.

La Sra. Sadik dijo después que el Programa de Acción aprobado en El Cairo “parte de la realidad del mundo en que vivimos y nos indica el camino hacia una realidad mejor”. Mediante objetivos específicos que abarcan temas que van desde la educación a la salud reproductiva y la planificación familiar, la comunidad internacional trazó un rumbo que podría llevar al mundo a evitar los desastres ambientales y sociales.

Esas conferencias han fomentado la concienciación. Pero es importante recordar que la comunidad internacional debe cumplir los compromisos adquiridos para poder cosechar los beneficios de sus deliberaciones. Sólo la voluntad política, con el apoyo de recursos financieros, puede darles vida. De lo contrario, los planes de acción pronto pierden sentido.

Por ello, el papel del FNUAP seguirá siendo importante y seguirá constituyendo un desafío. El Fondo debe seguir alentando a las sociedades a desarrollar políticas de población y debe seguir respetando las tradiciones de muchas sociedades diversas, para que su labor se ciña a las cuestiones más importantes para la humanidad en cuanto a las relaciones entre hombres y mujeres, la cuestión de la familia y la posteridad.

Las Naciones Unidas deben seguir sirviendo como foro donde el mundo pueda debatir su futuro. Aquí se plantearán interrogantes fundamentales, motivo de preocupación. El FNUAP debe estar dispuesto a afrontar las controversias, pero eso es una parte necesaria de su tarea y, desde luego, un testimonio de su importancia.

Es vital que en esta empresa contemos con la ayuda de programas tan capaces y activos como el FNUAP. Doy las gracias al Fondo por sus 25 años de apoyo. Espero con interés que sigamos cooperando en los próximos 25 años.

El Presidente (*interpretación del francés*): A petición de la Directora Ejecutiva del Fondo de Población de las

Naciones Unidas y tras consultas con los grupos regionales, autorizo ahora, con carácter excepcional, al Presidente del Grupo de los 77 a hacer uso de la palabra en nombre de dicho Grupo.

Sr. Lamamra (Argelia) (*interpretación del francés*): Comprendo que en mi calidad del Presidente del Grupo de los 77 sólo puedo intervenir con carácter excepcional. Por tanto, es un honor y un privilegio hacer uso de la palabra en nombre de los países que son miembros del Grupo de los 77 y en nombre de China, para asociarme a la celebración del vigésimo quinto aniversario del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP).

Los esfuerzos continuos que ha venido desplegando el Fondo para despertar la conciencia universal acerca de la importancia de los problemas de población, en relación estrecha con el desarrollo económico y social, y la asistencia que brinda a más de 141 países en desarrollo en esa esfera, le confieren hoy al Fondo un lugar privilegiado entre las instituciones más destacadas del sistema de las Naciones Unidas.

Se recordará que a partir de una modesta asignación especial dependiente del Secretario General de las Naciones Unidas en 1967, y adscrito a partir de 1969 al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) con una asignación simbólica de 3 millones de dólares, el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) puede hoy enorgullecerse legítimamente de los éxitos logrados en estos últimos 25 años bajo la dirección de su primer Director Ejecutivo, el Sr. Rafael Salas, a quien rendimos un homenaje póstumo bien merecido, y luego merced al impulso renovado que le imprimió su actual Directora Ejecutiva, la Sra. Nafis Sadik.

Pese al tiempo transcurrido, el mandato del Fondo, tal como lo estableciera en 1973 —y lo reafirmara después en 1986— el Consejo Económico y Social (ECOSOC), no ha sufrido la menor erosión. Por el contrario, ha cobrado aún más actualidad y pertinencia. Es así que al cabo de los años la evolución de las políticas dirigidas a la población, y sobre todo en los aspectos demográficos y su impacto sobre las actividades económicas y sociales cotidianas de todas las naciones, ha otorgado al FNUAP un papel irremplazable.

La gran experiencia acumulada por el Fondo en las esferas de los servicios de planificación familiar, de sanidad materno-infantil y su capacidad probada en el encauzamiento y la coordinación de la ayuda, conjugada con su flexibilidad para responder a las necesidades de los países

en desarrollo, son testimonio, si fuera necesario, de su madurez y consolidan su reputación entre los países beneficiarios, de los que se ha transformado en interlocutor privilegiado.

Todo aniversario es ocasión propicia para hacer un repaso a los efectos de calibrar el camino recorrido y realizar las reflexiones necesarias para encarar las etapas por venir sobre una base sana. A este respecto subrayo la muy importante contribución del Fondo al robustecer los esfuerzos de nuestros países mediante su presencia a su lado ayudándolos en todo lo que hicieron para encarar los problemas de su población. El Grupo de los 77 y China rinden homenaje a los esfuerzos realizados por el Fondo, que han contribuido de manera importante, entre otras cosas, a la reducción de las tasas de mortalidad infantil y materna, en particular en el mundo en desarrollo, a la promoción del uso casi universal de programas de planificación familiar y a la elevación de las tasas de expectativa de vida.

El éxito de los trabajos de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, celebrada en El Cairo del 5 al 13 de septiembre último, y antes en los preparativos de dicha Conferencia, también es algo que está en el activo del FNUAP y ha sido la columna vertebral de la organización de ese encuentro mundial. Eso bastaría para hacer de la actuación del Fondo una de las más importantes de la obra de las Naciones Unidas en favor de la articulación de la cooperación internacional para el desarrollo.

En cuanto al futuro, el ambicioso Programa de Acción aprobado en la Conferencia de El Cairo, cuyos objetivos cualitativos y cuantitativos abarcan a los próximos 20 años, debe ser el nuevo centro de interés del FNUAP. Habida cuenta de la inmensidad de la misión especial que se le ha encomendado a este respecto, nos parece forzoso examinar las medidas de organización e institucionales que puedan permitir a este organismo cumplir convenientemente su tarea. El actual período de sesiones de la Asamblea General constituye una ocasión idónea para iniciar esa labor.

Entre los factores que reforzaron la credibilidad del Fondo y contribuyeron al mismo tiempo a la mejora de su rendimiento, está la defensa del respeto de ciertos principios clave por los que se ha regido en su actuación, especialmente los principios cardinales siguientes, tan caros a los países en desarrollo: el apoyo incondicional a los países beneficiarios; el respeto de la situación particular de cada país; el respeto de los derechos soberanos de los Estados para elaborar, formular y aplicar políticas y programas demográficos en función de sus propias necesidades; una

respuesta flexible a las necesidades específicas de los países en desarrollo.

El tener en consideración esos parámetros sigue siendo más que nunca la mejor garantía de una cooperación fructífera entre el Fondo y el conjunto de los países beneficiarios del mundo en desarrollo.

Para concluir, permítaseme que en nombre del Grupo de los 77 y de China deje constancia en esta ocasión de nuestro agradecimiento a la Sra. Nafis Sadik por sus esfuerzos personales y el talento con que dirige esa institución. También felicitamos a todo su equipo dinámico, que con su trabajo ha elevado al FNUAP y lo ha puesto a la altura de los desafíos que plantea la complejidad de los problemas demográficos.

Se comprenderá que todas las delegaciones de los países miembros del Grupo de los 77 y de China se complacen especialmente por haber patrocinado, mediante la firma de Argelia, el proyecto de resolución por el que se celebra tan importante acontecimiento.

El Presidente (*interpretación del francés*): Tiene la palabra el representante de Gambia, que va a hablar en nombre del Grupo de Estados de África.

Sr. Jallow (Gambia) (*interpretación del inglés*): Gambia, como Presidente durante este mes del Grupo de Estados de África, se honra en hacer uso de la palabra ante esta Asamblea en nombre del mencionado grupo, en oportunidad de conmemorarse el vigésimo quinto aniversario de la entrada en funciones del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP).

Dado que esta es la primera vez que mi delegación interviene en esta Asamblea en su carácter de Presidente del Grupo de Estados de África —luego de la breve intervención de ayer— corresponde que le transmita, Señor Presidente, el agradecimiento sincero y las felicitaciones de nuestro Grupo por haber sido electo para tan alto cargo de la Asamblea General en su cuadragésimo noveno período de sesiones. Como hijo preclaro de África dedicado al servicio de la humanidad, estamos convencidos de que aportará usted a su noble cometido todos los conocimientos y la rica experiencia que caracterizaron su prestación altruista de servicio a su país y a África. Sus esfuerzos encomiables por guiar y enriquecer los procedimientos del cuadragésimo noveno período de sesiones empiezan ya a sentirse en todos los aspectos de nuestro trabajo. Es en verdad un indicio claro del inmenso éxito que coronará finalmente la labor de este período de sesiones. En nombre del Grupo de Estados

de África le aseguro, Señor Presidente, que puede contar con todo nuestro apoyo y que estamos dispuestos a colaborar con usted en todo momento para que este período de sesiones sea un éxito.

La conmemoración del vigésimo quinto aniversario de las actividades del FNUAP, caracterizadas en todo momento por los servicios meritorios y abnegados a nuestras comunidades, merece nuestro encomio y el reconocimiento internacional. Por lo tanto, en esta ocasión feliz nos corresponde extender nuestras felicitaciones y mejores deseos al FNUAP, a su infatigable Directora Ejecutiva y a su eficiente personal, así como a sus dedicados copartícipes. El Grupo de Estados de África estima apropiado dar su pleno apoyo al proyecto de resolución de felicitación que tiene ante sí la Asamblea General y espera que sea aprobado por consenso.

La celebración de este vigésimo quinto aniversario tiene lugar en un período histórico en los anales de las actividades relativas a la población mundial, especialmente la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo realizada en El Cairo, que concluyó recientemente. La Conferencia no sólo generó un amplio interés internacional sino que enfocó definitivamente las cuestiones relativas a la población y sus efectos en el desarrollo. El Programa de Acción que aprobó la Conferencia servirá de guía para unir las cuestiones interrelacionadas relativas a la población, al crecimiento económico y el desarrollo sostenido y al medio ambiente, todas ellas motivo de gran preocupación para la comunidad internacional.

En el plano mundial el FNUAP, fiel a su mandato, desarrolló la capacidad de la comunidad internacional para responder a las cuestiones relativas a la población; aumentó la conciencia sobre las repercusiones sociales, económicas y ambientales de los problemas nacionales e internacionales vinculados con el crecimiento demográfico, y brindó asistencia y coordinación en la planificación demográfica y en su programación y ejecución.

En este contexto, África, como otras regiones, ha sido un beneficiario directo e importante de los programas de población del FNUAP relacionados con los esfuerzos tendientes a moderar el rápido crecimiento demográfico, la desigual distribución demográfica y la elevada mortalidad materna e infantil, y a mejorar la salud y el comportamiento reproductivo de los sectores pertinentes de la población.

Cabe señalar que el desarrollo económico de África, en general, no ha seguido el ritmo de su tasa de crecimiento

demográfico. Los efectos de ese desequilibrio se hacen sentir en esferas como las de la sanidad, la vivienda, la educación, el empleo y la seguridad alimentaria, entre otras necesidades acuciantes. De ese modo, el papel crucial del FNUAP para ayudar a aliviar las deficiencias creadas por el rápido crecimiento demográfico de África ha seguido creciendo en alcance e importancia.

En África somos conscientes de que las presiones demográficas siguen erosionando, en algunos casos con dolorosas consecuencias, los esfuerzos por mejorar el rendimiento económico, proveer servicios sociales y mantener el orden social y la estabilidad política. Por estas razones, nuestras preocupaciones por las cuestiones demográficas se han reflejado en numerosas declaraciones regionales, instrumentos internacionales, documentos y programas de acción, incluidos, para mencionar sólo algunos, el Tratado por el que se establece la Comunidad Económica de África; la Declaración de Dakar-Ngor sobre Población, Familia y Desarrollo Sostenible, y la Declaración y Resolución de Túnez sobre Población y Desarrollo, de la Asamblea General de Jefes de Estado y de Gobierno. En realidad, el propósito de la Comisión de Población de África, creada en 1993, es centrar la máxima atención y la acción política de los Estados miembros de la Organización de la Unidad Africana en las cuestiones demográficas. En El Cairo, África se unió a las demás regiones del mundo para concentrar la atención en los problemas de la población y el desarrollo y para llegar a un consenso sobre una acción internacional. Ciertamente, el mundo comprobó la disposición y el compromiso de los gobiernos y las organizaciones de base para unirse a fin de desempeñar un papel crucial y catalizador para hacer avanzar la causa del desarrollo social hacia el próximo siglo.

África es una región prioritaria para la asistencia en la esfera demográfica, como lo testimonian la profundidad y amplitud de los programas pertinentes que reciben ayuda del FNUAP. Esa asistencia, a nivel de países, debe continuar e intensificarse tras los resultados de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, de 1994. La relación entre población y desarrollo social y económico y la necesidad de formular y aplicar una política demográfica nacional para tratar estas cuestiones está cobrando urgencia e importancia.

Junto con el FNUAP, y teniendo en cuenta el Programa de Acción de la Conferencia de El Cairo, los gobiernos africanos esperan con interés la cooperación internacional para el desarrollo y aplicación de dicho Programa. Al hacerlo, debemos concentrarnos en los siguientes objetivos estratégicos: la intensificación de la información sobre

población, los programas de educación y comunicación, tanto en el sector estructurado como en el no estructurado, a fin de alentar el cambio de actitudes, especialmente en los adolescentes rurales y urbanos; la integración de factores demográficos en los planes y actividades de desarrollo, y el aumento del apoyo a la sanidad reproductiva y la planificación de la familia, a fin de adaptarlas a las necesidades sanitarias y sociales de los grupos más vulnerables, es decir, las madres y los niños. También debemos ayudar a mejorar la condición de la mujer en las esferas social, económica, sanitaria y política.

El FNUAP, reconociendo los retos del futuro, ha forjado asociaciones con organizaciones regionales africanas como la Organización de la Unidad Africana (OUA), para lograr un mayor apoyo político, la Comisión Económica para África (CEPA) y el Banco Africano de Desarrollo, para aumentar la base de recursos dedicados a las actividades en materia de población. También ha procurado activamente identificar organizaciones no gubernamentales viables que puedan participar en actividades sobre población y desarrollo a nivel de países. A los efectos de llevar la asistencia a los países africanos con mayor rapidez, el FNUAP también ha establecido tres equipos de apoyo a países en el África subsahariana, en Dakar, Addis Abeba y Harare, respectivamente. Se necesitarán más recursos para enfrentar el desafío de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, de 1994. Por lo tanto, pido a todos los gobiernos africanos que sigan apoyando la causa de la población y al FNUAP.

Para terminar, quisiera reiterar una vez más las felicitaciones del Grupo de Estados de África al FNUAP por sus logros durante los últimos 25 años y expresar nuestro apoyo a sus programas para años futuros. Somos conscientes de la convicción y la ingeniosidad de los dirigentes del FNUAP, personificados en su hábil Directora Ejecutiva, la Sra. Nafis Sadik, que trabajó incansable y valientemente junto con un personal altamente calificado y motivado, para convertir en una realidad exitosa a la Conferencia de El Cairo. Ciertamente, esta conmemoración de los 25 años de entrada en funciones del FNUAP y de sus logros notables es oportuna y memorable.

El Presidente (*interpretación del francés*): Doy ahora la palabra al representante de Samoa, que hablará en nombre del Grupo de Estados de Asia.

Sr. Slade (Samoa) (*interpretación del inglés*): Tengo el honor de hacer uso de la palabra en mi calidad de Presidente del Grupo de Estados de Asia para expresar, en nombre del Grupo, nuestras más cálidas felicitaciones y

nuestro reconocimiento al Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) y a su personal en esta ocasión memorable, la conmemoración del vigésimo quinto aniversario de su entrada en funciones. El Grupo de Estados de Asia apoya plenamente el proyecto de resolución congratulatorio que la Asamblea General tiene ante sí.

La región de Asia y el Pacífico incluye a seis de los 10 países más poblados del mundo. Esta región, que abarca nueve husos horarios —desde Azerbaiyán en el oeste, hasta mi país, Samoa, en el este— puede estar orgullosa de sus numerosos logros, desde la revolución verde al progreso industrial. La población actual de la región, que supera los 3.000 millones de habitantes, representa tanto un triunfo como un desafío. La mejor calidad de las técnicas médicas, la higiene y la nutrición ha traído aparejadas reducciones drásticas en las tasas de mortalidad infantil y ha aumentado la esperanza de vida.

Desde que comenzó a funcionar en 1969, el FNUAP ha acumulado un cuarto de siglo de experiencia en la elaboración y la ejecución de las políticas y los programas en materia de población. Como el organismo multilateral de población más grande del mundo, el Fondo se encuentra en una posición singular para evaluar oportunidades y hallar soluciones a fin de que los programas de población funcionen eficazmente y sin tropiezos.

A lo largo de los años, en colaboración con algunos gobiernos de los países en desarrollo —muchos de la región de Asia— y a solicitud de ellos, los programas financiados por el FNUAP han contribuido a despertar mayor conciencia y mejorar la valoración de la dinámica de la población y sus consecuencias generales. El FNUAP ha reconocido siempre que las actividades en materia de población son multisectoriales y comprenden algunas esenciales como la planificación de la familia y la recopilación y el análisis de datos, así como la formulación de la política demográfica, los programas de educación, el suministro de información crucial y las comunicaciones. El mejoramiento de la salud y la educación de la mujer y la preocupación por el medio ambiente son también cuestiones fundamentales. Se ha proporcionado asistencia regional en colaboración con las organizaciones subregionales pertinentes, a saber, la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN), la Comisión del Pacífico Meridional, el Foro del Pacífico Meridional, la Asociación del Asia Meridional para la Cooperación Regional y la Organización de Cooperación Económica.

La asistencia total proporcionada por el FNUAP a la región de Asia desde 1969 asciende a unos 869 millones

de dólares. En mi país, me complace señalar que la cooperación entre el FNUAP y Samoa comenzó en 1971, con la asistencia al programa de beneficios sociales para la familia a fin de mejorar la prestación de servicios; el suministro de información, educación y comunicaciones; la inclusión de la educación en materia de población en el sistema escolar; una contribución para concluir con éxito el censo de 1991, y el proyecto sobre población y medio ambiente que está ejecutando el Programa Regional del Medio Ambiente para el Pacífico Sur.

La determinación de la comunidad internacional de resolver las cuestiones de población ha alcanzado una nueva dimensión. Desde la Conferencia Mundial de Población, de 1974, la Conferencia Internacional de Población, de 1984, el Foro Internacional sobre Población en el siglo XXI, de 1989, hasta la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, celebrada este año en El Cairo, se han realizado avances asombrosos. El centro de interés se ha desplazado de la demografía y el control demográfico a la población y el desarrollo sostenible. También se reconoce ahora la necesidad de una atención más amplia a la salud reproductiva y a los derechos reproductivos; una colaboración cada vez mayor entre los organismos gubernamentales y no gubernamentales; una insistencia renovada en la participación popular en las actividades de la comunidad; el mejoramiento de la condición de la mujer en todos los aspectos del desarrollo; el reconocimiento de las necesidades de los adolescentes y, quizá lo más importante, un compromiso político más sólido.

El rápido crecimiento demográfico y la distribución desequilibrada de la población constituyen graves obstáculos para el desarrollo sostenible y la prosperidad en los decenios futuros. A nivel nacional, los países en desarrollo luchan por mantenerse a la par de las necesidades de sus pueblos. Los gobiernos soportan terribles presiones, pues deben tratar de alimentar, educar y albergar a la población, al tiempo que procuran prestar servicios apropiados en las zonas rurales y las áreas urbanas, en constante crecimiento. En el plano individual, la salud reproductiva y la planificación de la familia son necesidades esenciales. Los desafíos a que se enfrenta la región incluyen lograr un mejor equilibrio entre el crecimiento de la población y su base de recursos; crear empleos en las zonas urbanas en expansión; despertar conciencia acerca de los obstáculos en materia de protección ambiental y superarlos, y mejorar la condición de la mujer.

Pero aún nos aguardan dificultades mayores y en el Grupo de Estados de Asia confiamos en que el FNUAP, con la asistencia de la comunidad internacional, continuará

proporcionando un liderazgo dinámico, como lo hizo en el pasado, para poner en práctica el Programa de Acción aprobado recientemente en la Conferencia de El Cairo. El éxito de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo sin duda da fe de la pericia y el dinamismo del FNUAP y de la secretaría de la Conferencia para guiar y promover el nuevo programa de población mundial en el contexto del desarrollo sostenible. El objetivo del Fondo y de la comunidad internacional es ahora ejecutar el Programa de Acción acordado en El Cairo.

Para concluir, quiero felicitar, en nombre del Grupo de Estados de Asia, a la Directora Ejecutiva, Sra. Nafis Sadik, por su dirección sobresaliente y dedicada, por su visión para orientar a la Organización hacia el camino correcto en el que hoy se encuentra y por el ejemplo que ella y su predecesor han constituido para todo el sistema de las Naciones Unidas. Expresamos nuestros mejores deseos de éxito a la Sra. Sadik y al FNUAP en las tareas que les aguardan.

El Presidente (*interpretación del francés*): Doy la palabra al representante de la República Checa, que hablará en nombre del Grupo de Estados de Europa Oriental.

Sr. Kovanda (República Checa) (*interpretación del inglés*): Es un honor y un privilegio para mí, como Presidente del Grupo de Estados de Europa Oriental durante este mes, felicitar sinceramente al Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) en su vigésimo quinto aniversario y expresar nuestro sincero reconocimiento por todos los logros alcanzados al definir y resolver problemas vinculados a las cuestiones de la población y el desarrollo y al mejoramiento de la calidad de vida.

En estos momentos, no se están desarrollando muchos programas del FNUAP en los países de la región que hoy represento aquí, y cabe preguntarse si ello indica que la región no enfrenta problemas. Naturalmente, no es así. Se podría aducir más bien que los antiguos regímenes de la región de Europa oriental tenían escaso interés en que observadores extranjeros examinaran muy de cerca sus políticas y prácticas demográficas, las que a menudo perjudicaban tanto a la mujer como a los niños y la salud de la familia.

Quisiera mencionar un par de casos extremos que acuden a mi memoria. Por un lado, en varios lugares de la región de Europa oriental, el aborto se utilizaba, en definitiva, como método anticonceptivo, que se podía obtener con sólo pedirlo y que estaba sujeto a escasas restricciones. Por el otro, en otras partes de la región, el crecimiento

demográfico se fomentaba a cualquier precio, sin tener en cuenta las consecuencias para los miles de niños no deseados. Por consiguiente, como ya he mencionado, no se puede decir que la región no haya sufrido problemas.

Para la región de Europa oriental la perspectiva importante no es sólo el vínculo entre las políticas de población y el desarrollo económico, sino también —y posiblemente incluso más— el vínculo entre las políticas de población y la ecología devastada de muchas zonas de nuestra región. Por lo tanto, en esta ocasión esperamos con interés una cooperación aún más estrecha de nuestros países con el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) de forma que podamos reunir todos los beneficios de la experiencia que el FNUAP ha acumulado durante el último cuarto de siglo.

Mientras tanto, sin embargo, consideramos que es perfectamente adecuado y correcto que el FNUAP se centre en particular en las partes más vulnerables y necesitadas del mundo. De hecho así es como deber ser. Por supuesto, el logro más reciente del FNUAP fue la Conferencia de El Cairo. A nuestro juicio, las controversias que fueron parte integrante de la Conferencia son una indicación saludable de que la Conferencia estaba enfrentándose a temas candentes que afectan a todos los países, de hecho, a todas las familias. En nuestra opinión, el Plan de Acción aprobado en El Cairo debería considerarse como un programa mínimo a ejecutar, especialmente en lo que se refiere al adelanto de la mujer, la calidad y alcance de la asistencia sanitaria, el cuidado familiar de los niños y la calidad de la educación.

Mi delegación y los países de la región que represento hoy aquí agradecen muchísimo el trabajo de la Directora Ejecutiva del FNUAP, la Sra. Sadik. Permítaseme mencionar que nos parece que no es demasiado frecuente que haya mujeres al frente de instituciones internacionales importantes, incluso en el seno de la familia de las Naciones Unidas, y esperamos que en el futuro cercano otras mujeres, además de ella, ocupen también puestos importantes. Sus dotes de mando sin duda contribuyen a la eficacia del FNUAP, y, en nombre de mi grupo regional, deseo felicitarla a ella y a todos sus colaboradores. Le deseamos al FNUAP un feliz cumpleaños.

El Presidente (*interpretación del francés*): Tiene la palabra el representante del Paraguay, quien hablará en nombre del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe.

Sr. Fernández Estigarribia (Paraguay): Este mes el Paraguay tiene el alto honor de presidir el Grupo de Estados

de América Latina y el Caribe, y en esa capacidad, deseo expresar nuestras felicitaciones y nuestro reconocimiento al Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) en ocasión de la celebración de los 25 años de operación. El Grupo de Estados de América Latina y el Caribe considera apropiada, y apoya, la resolución conmemorativa ante la Asamblea General.

Desde su establecimiento, el Fondo de Población ha provisto asistencia a los países de la región, a pedido de sus gobiernos, para una amplia gama de programas prioritarios y el fortalecimiento de la capacidad nacional en el área de población. Recolección y análisis de datos, incluyendo operaciones de censos, encuestas de fecundidad, mortalidad y migraciones, así como extensión de servicios de salud maternoinfantil y planificación de la familia, educación en población e investigación y capacitación en población y desarrollo, son algunas de las áreas que han recibido apoyo tanto a nivel de programas de país como regionales.

Casi 380 millones de dólares de sus fondos regulares han sido provistos a la región por el Fondo desde el comienzo de sus operaciones y se han movilizad alrededor de 23 millones de fondos multilaterales y bilaterales adicionales en el mismo período.

El Fondo siempre ha reconocido el carácter multisectorial de la asistencia en población y de ese modo ha podido atender los pedidos de países de la región con muy diferentes situaciones y problemas poblacionales.

Esta política debe continuar y ser ampliada, y el apoyo —atendiendo a la diversidad de culturas y percepciones, así como a la influencia de los valores morales y religiosos— debe ser el eje de toda la acción del Fondo.

Nos parece importante el establecimiento del nuevo sistema de asistencia técnica con un equipo de apoyo a los países, con base en Santiago de Chile, y con la participación de 12 asesores. Dicho sistema ha permitido aumentar la capacidad y rapidez de respuesta del Fondo de Población para atender las necesidades de asistencia técnica de los países de la región y privilegiar la identificación y utilización de los recursos técnicos nacionales.

Los 25 años de existencia del Fondo le han permitido acumular una gran experiencia en la formulación y ejecución de programas y proyectos. Estos programas han contribuido a avanzar el conocimiento acerca de la dinámica demográfica, sus determinantes y sus implicaciones.

En esta oportunidad debemos también referirnos a la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo que culminara en El Cairo el mes pasado. El Programa de Acción allí adoptado marca un hito en el entendimiento de las cuestiones de población al poner el énfasis en las decisiones y derechos individuales y, en particular, en la necesidad imperiosa de privilegiar el apoyo al desarrollo integral de la mujer y a la plena participación de ésta en los beneficios del desarrollo.

Las últimas décadas han visto en América Latina y el Caribe una marcada baja en las tasas de fecundidad, de crecimiento demográfico y de mortalidad, muy especialmente la mortalidad infantil. A pesar de estos avances, quedan problemas serios en la región, que afectan en particular a los grupos de población más pobres. La tasa de fecundidad correspondiente a los grupos de edad adolescente no ha evolucionado en la misma medida que en otros grupos de edad y la mortalidad materna continúa mostrando indicadores inaceptables.

La accesibilidad de la población pobre a información y servicios de calidad de salud reproductiva y de planificación de la familia es limitada. Y mucho queda por aprender sobre las interrelaciones en el campo de la población, el desarrollo sustentable y el medio ambiente a fin de poder diseñar políticas y programas adecuados. Las políticas de descentralización del gasto público y de los servicios sociales requieren aumentar la capacidad de análisis y la capacidad operativa de los niveles locales y de municipalidades.

La región identificó muchos de los problemas prioritarios que aquejan a los diversos países durante el proceso de preparación para la Conferencia de El Cairo y adoptó, en mayo de 1993, el Consenso Latinoamericano y del Caribe sobre Población y Desarrollo, como producto de la Conferencia Regional sobre Población y Desarrollo que tuviera lugar en México. La preparación de los informes nacionales sobre población condujo a un diagnóstico cuidadoso de la situación nacional y en la mayoría de los países fueron el producto de una convocatoria nacional amplia, integrando gobiernos con organizaciones no gubernamentales y diversos grupos de la sociedad civil. Del mismo modo, este espíritu de participación e inclusión se hizo presente en la constitución de las representaciones nacionales a la Conferencia de El Cairo.

La región, al saludar al Fondo de Población en su vigésimo quinto aniversario, hace votos para que continúe apoyando el rico proceso de adquisición del conocimiento

y de amplia participación nacional en la solución de los problemas de población del siglo XXI.

Al finalizar, en nombre del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe, deseo expresar nuestras felicitaciones a la Sra. Nafis Sadik, Directora Ejecutiva del Fondo de Población de las Naciones Unidas, por su visión en el campo de la población, que ha permitido poner a la mujer y a sus necesidades en el centro de la acción en población.

El Presidente (*interpretación del inglés*): Doy ahora la palabra a la representante del Canadá, quien hablará en nombre del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados.

Sra. Fréchette (Canadá) (*interpretación del inglés*): En nombre del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados, tengo el placer de sumarme a los oradores que me precedieron para felicitar al Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) con motivo de su vigésimo quinto aniversario.

A lo largo de los 25 últimos años, todos hemos llegado a saber mucho más acerca de la dinámica de la población y de su importancia para el desarrollo. Mucho de lo que hemos aprendido se lo debemos a los esfuerzos del FNUAP. La Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, que acaba de finalizar, se basó en las experiencias del FNUAP, en sus programas por países y en su conocimiento de lo que realmente funciona a nivel de las bases para aprobar un Programa de Acción que refleja las relaciones recíprocas entre la población y numerosos objetivos del desarrollo.

El mandato del FNUAP, según se lo definió originalmente y se lo reafirmó posteriormente en 1986, pide al Fondo que asuma un papel rector en la promoción de los programas de población, en la creación de conciencia respecto de las cuestiones relativas a la población y en el desarrollo de la capacidad de los países de responder a sus necesidades particulares en lo que concierne a la población y a la planificación de la familia. Aplaudimos el considerable éxito que el FNUAP ha tenido en la persecución de esos objetivos durante los 25 años en que ha estado en funciones. Ha sido particularmente eficaz en haber logrado que la esfera de la población pase a ser una cuestión decisiva para el desarrollo. Ello ha quedado claramente demostrado por el rápido aumento producido a nivel mundial en lo que hace al interés por los programas de población y a la demanda de dichos programas.

Los programas del FNUAP estimulan las actividades destinadas a mejorar la calidad de los servicios de planificación de la familia y a mejorar su aceptabilidad y su eficacia a nivel social. Mediante la utilización de métodos como los equipos de apoyo por país, el Fondo propone actividades educativas para la población y ayuda a elaborar proyectos para las necesidades especiales de la mujer, los adolescentes y las comunidades autóctonas. Al ayudar a mejorar la salud, la educación y las oportunidades económicas de la mujer, el Fondo ha contribuido a importantes objetivos de desarrollo y ha tenido un efecto sobre el crecimiento de la población.

Antes de finalizar, quiero expresar mi reconocimiento al personal del FNUAP por su dedicación y por la contribución sumamente valiosa que realiza en aras de la labor y del éxito del Fondo. Asimismo, quiero rendir un homenaje especial a la Sra. Nafis Sadik, quien ha proporcionado y continúa proporcionando una dirección dinámica y eficaz al FNUAP. Nos complace especialmente tomar nota de que bajo su conducción el interés del FNUAP por la mujer ha alcanzado a su propio personal, ya que el 44% de los cargos profesionales están ocupados por mujeres. Este es uno de los porcentajes más elevados entre los organismos y organizaciones de las Naciones Unidas, y habla bien de la capacidad del FNUAP de poner en práctica lo que predica.

En nombre del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados, felicito nuevamente al FNUAP en su vigésimo quinto aniversario y expreso nuestra más profunda gratitud a su dedicado personal y a sus dedicados voluntarios.

El Presidente (*interpretación del francés*): Doy ahora la palabra a la representante de los Estados Unidos, el país anfitrión.

Sra. Oakley (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): En su calidad de delegación del país anfitrión, mi delegación se complace en estar presente hoy con ocasión del vigésimo quinto aniversario del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP). Desde su creación, el FNUAP ha sido la principal fuerza multilateral del mundo en la esfera de la planificación familiar y la salud reproductiva. Ha ejercido este papel conductor con gran habilidad y con un éxito significativo.

Uno de los elementos más importantes del éxito que ha tenido el FNUAP durante los 25 últimos años ha consistido en el carácter firme y dinámico de su gestión. Desde los primeros años, en que estuvo bajo la conducción de Rafael

Salas, hasta la actualidad, en que es conducido por la mano valerosa y segura de la Sra. Nafis Sadik, el FNUAP se ha tornado cada vez más fuerte, más capaz y más eficaz.

A lo largo de estos 25 años se han producido enormes cambios en el alcance y la importancia de las políticas nacionales e internacionales que se ocupan de la población y de la salud reproductiva. Hace un cuarto de siglo pocos países reconocían siquiera la importancia de las cuestiones relativas a la población dentro del proceso de desarrollo. Hoy, pocos países cuestionan la relación crucial que existe entre la población y el desarrollo sostenible.

Además de este cambio espectacular en lo que concierne a su importancia, todos reconocemos el importante cambio que han sufrido estas políticas en lo que concierne a su alcance. Dicho cambio nunca resultó tan evidente como durante los preparativos para la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, que constituyó un gran éxito. Ahora se reconoce que las cuestiones relativas a la población tienen una influencia mucho mayor sobre el desarrollo general y reciben una influencia mucho mayor de otros factores sociales.

Uno de los logros importantes del FNUAP ha sido su papel en el establecimiento de dependencias de coordinación en materia de población a nivel nacional. Dichas dependencias han favorecido tanto la imagen pública de las cuestiones relativas a la población como la aplicación de programas nacionales que las aborden. El FNUAP ha sido decisivo también en muchas naciones para la inclusión de las cuestiones relativas a la población en los procesos de planificación del desarrollo. La incorporación de la población como una variable clave en la compleja ecuación del desarrollo es crucial para los esfuerzos encaminados a mantener la atención de quienes toman decisiones en materia política.

Reconocemos y encomiamos también la repercusión que durante los 25 últimos años ha tenido el FNUAP en la expansión de los servicios y la información a nivel mundial. El FNUAP ha contribuido mucho a la expansión del acceso a los servicios de salud materno-infantil y a los servicios de planificación familiar a nivel mundial, así como también al gran aumento de la información, la educación y la comunicación. Más recientemente, el FNUAP ha fomentado una mayor comprensión del papel decisivo que desempeña la mujer en cuanto a promover y abordar las cuestiones relativas a la población y del papel clave que desempeña en el desarrollo nacional.

Naturalmente, la culminación de muchas de estas actividades fue la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, que se celebró recientemente en El Cairo. El enorme éxito de esta histórica Conferencia constituye un testimonio de los años de preparación y de ardua labor dedicados a esa empresa. En la Conferencia, un número sin precedentes de naciones llegó a un consenso respecto de un Programa de Acción visionario que aborda las cuestiones relacionadas con el rápido aumento de la población, la calidad de vida y el desarrollo sostenible. En el Programa de Acción se reconoce la relación recíproca que existe entre la población y el desarrollo y se pide un nuevo enfoque amplio que aborde la cuestión de la población y las cuestiones de desarrollo conexas. Se reconoce que tanto el rápido crecimiento de la población como los modelos de consumo antieconómicos desempeñan un papel importante en el deterioro del medio ambiente.

En el Programa de Acción se proporciona una estimación concreta de los recursos financieros que se necesitan para aplicar el nuevo enfoque general. Si bien esos recursos son sustanciales, sería posible obtenerlos y merecen nuestro apoyo. Al invertir en estos programas, el mundo obtendrá como ganancia una vida mejor para toda su población.

Uno de los resultados más importantes de la Conferencia es el hecho de que centró la atención mundial en la urgencia de abordar las cuestiones relativas a la población. Tenemos los conocimientos, la habilidad y la tecnología necesarios para abordar estas cuestiones. La Conferencia de El Cairo demostró que tenemos también la voluntad política. El éxito está a nuestro alcance. Ahora es el momento de actuar.

No obstante, si bien el Programa de Acción de El Cairo refleja un consenso entre las naciones y se lo aplicará de conformidad con las leyes y las tradiciones nacionales de cada país, en el documento se reconoce también el carácter profundamente personal de las decisiones relativas a la reproducción. Dichas decisiones afectan profundamente la vida de los individuos, y en particular la de las mujeres. Un elemento central del nuevo enfoque amplio es el papel crucial que la mujer debe desempeñar en la toma de decisiones relativas a la reproducción y en el desarrollo de las naciones. La educación, la promoción y la igualdad de la mujer son elementos clave para mejorar la vida de los pueblos de todas las naciones.

Desde hace más de 20 años se ha reconocido a nivel internacional el derecho de las personas de decidir libre y responsablemente el número y espaciamiento de sus hijos, y este criterio ha quedado reafirmado en El Cairo. En el

Programa de Acción se pone de relieve la importancia de asegurar que la información y los servicios relativos a la calidad, la planificación voluntaria de la familia y la salud reproductiva estén a disposición de todos, para que la población mundial pueda ejercer ese derecho.

Los logros de estos años han sido notables pero debemos centrarnos en los desafíos del futuro. De nuevo nos volvemos hacia el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) para que nos guíe.

La aplicación del enfoque amplio exigirá una coordinación mejor entre los organismos de las Naciones Unidas. El FNUAP nos guiará en el esfuerzo por establecer un plan de acción coordinado para el seguimiento, delimitando claramente las funciones de cada organismo y evitando duplicaciones innecesarias.

También deseamos subrayar la importancia de que el FNUAP y todos los donantes efectúen una evaluación acerca de cómo se deben modificar los enfoques de asistencia demográfica para tener en cuenta el plan amplio. Nos complace saber que dicho examen ya se encuentra en marcha en el FNUAP.

Creo que una nueva esfera crítica que tiene que abordar el FNUAP son las necesidades de salud reproductiva de las mujeres refugiadas. Es imperativo establecer nuevas asociaciones con viejos amigos —como la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados— para integrar los servicios de salud reproductiva en los servicios médicos de urgencia y el liderazgo del FNUAP en este ámbito será esencial.

Por supuesto, el éxito de nuestra labor a este respecto, y a las recomendaciones de El Cairo en general, sólo será posible si se aumenta considerablemente la financiación disponible de todas las fuentes, incluidos los donantes multilaterales y bilaterales, los países receptores y el sector privado. El FNUAP debe encabezar un esfuerzo internacional para traducir el consenso político en los recursos necesarios para avanzar en la aplicación del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo.

Mi delegación apoya de todo corazón los esfuerzos para aplicar las recomendaciones del Programa de Acción. En los Estados Unidos estamos examinando los temas demográficos para asegurarnos de que nuestros propios programas sean consecuentes con el consenso internacional. Quizá más importante, como líder mundial en la financiación de los programas demográficos y de salud repro-

ductiva, nos estamos esforzando por aumentar nuestros propios compromisos financieros en esa esfera. Esperamos que se nos sumen otras naciones, a fin de proporcionar los recursos necesarios para aplicar ese difícil programa. Asimismo, esperamos con interés el trabajar en asociación con otras naciones y organizaciones multilaterales al emprenderse la realización de esos programas críticos.

Para terminar, permítaseme decir que los Estados Unidos se complacen en volver a las filas de las naciones que ofrecen su firme apoyo al FNUAP. Nuestro compromiso refleja tanto la importancia de su labor como el gran aprecio que sentimos por la organización. Esperamos poder seguir aumentando nuestro apoyo financiero en los años venideros, como lo hemos hecho en los últimos años. Los últimos 25 años han sido un inicio maravilloso. Esperamos que en los próximos 25 años se siga construyendo sobre esos cimientos tan firmes.

El Presidente (*interpretación del francés*): Tiene la palabra el representante de Alemania, quien hablará en nombre de la Unión Europea.

Sr. Graf zu Rantzau (Alemania) (*interpretación del inglés*): Me honra intervenir hoy ante la Asamblea en nombre de la Unión Europea y de Austria en esta ocasión tan especial del vigésimo quinto aniversario del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP).

La institución que empezó a funcionar hace un cuarto de siglo ha madurado. Comenzó con un simple fondo fiduciario. En 1972, la Asamblea General cambió el carácter del FNUAP, lo convirtió en un fondo establecido bajo la autoridad de la Asamblea General y lo situó bajo el mecanismo de administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), teniendo plenamente en cuenta la identidad separada del FNUAP. Posteriormente, el Consejo Económico y Social desempeñó un papel importante en la definición de los fines y objetivos del Fondo, incluido el establecimiento de los principios generales que se aplicarían en la asignación de recursos. En 1987 se cambió el nombre a Fondo de Población de las Naciones Unidas. Todo esto ha demostrado ser una base muy sólida. El FNUAP se ha convertido a lo largo del tiempo en uno de los actores principales en la esfera de la asistencia multilateral a la población y al desarrollo. Su neutralidad y su capacidad de respuesta con respecto a las necesidades concretas de los distintos países en desarrollo constituyen una ventaja comparativa muy singular.

El primer Director Ejecutivo, Rafael Salas, estableció la base del FNUAP e influyó en gran medida en su alcance

y desarrollo durante 18 años, hasta su muerte en 1987. Se le ha de encomiar y recordar como su fundador espiritual. El hecho de que este Fondo haya sido durante muchos años la institución que más rápido ha crecido en el sistema de las Naciones Unidas es testimonio elocuente de su importante contribución.

Cualquier institución depende de un personal motivado y dedicado a todos los niveles. El personal del FNUAP ha cumplido constantemente de forma excepcional durante los últimos 25 años, a menudo en circunstancias difíciles. Hoy deseamos felicitarlos a todos y les deseamos éxito en su trabajo futuro. Toda institución depende de un liderazgo extraordinario. Desde que la Sra. Sadik se convirtió en la Directora Ejecutiva del FNUAP en 1987, ha inspirado no sólo al Fondo sino también a las Naciones Unidas y a toda la comunidad internacional. Espero que hoy sea un día feliz para la Sra. Sadik. Es la primera mujer del sistema de las Naciones Unidas que dirige uno de los fondos o programas principales. Ella y el FNUAP han allanado el camino. En la actualidad, cuatro organizaciones de las Naciones Unidas están dirigidas por mujeres profesionales.

Desde 1969 el FNUAP ha proporcionado casi 3.000 millones de dólares de los Estados Unidos en asistencia demográfica a virtualmente casi todos los países en desarrollo. Como sabe la Asamblea, los Estados miembros de la Unión Europea, junto con otros países europeos, proporcionaron dos tercios de las contribuciones voluntarias en 1993. Seguiremos prestando nuestro apoyo firme al FNUAP y a sus actividades en el futuro.

El FNUAP desempeñó un papel significativo en los esfuerzos por lograr el éxito de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. El Programa de Acción que surgió de la Conferencia contiene un enfoque global con respecto a la población y el desarrollo. El FNUAP ya ha llevado a la práctica en el terreno muchas de las ideas que figuran en el documento. El FNUAP, en su papel de promotor, ha realizado una gran labor en todo el mundo centrandó el debate demográfico en las niñas y su educación, en la igualdad entre los géneros mediante la promoción de la mujer en el desarrollo, y en la ampliación de la elección individual a través de la utilización de la planificación de la familia. Permítaseme asegurar a la Asamblea que la Unión Europea hará todo lo que pueda para cumplir los compromisos contraídos en El Cairo.

Para concluir, quiero decir que siempre ha sido un privilegio y un placer trabajar en estrecho contacto con nuestros amigos y colegas del FNUAP. Les deseamos mucho éxito en este día tan especial y esperamos seguir

cooperando estrechamente con ellos en el futuro. Confiamos en que el proyecto de resolución en que se conmemora este aniversario sea aprobado por aclamación.

El Presidente (*interpretación del francés*): Tiene la palabra el Presidente de la Junta Ejecutiva del Fondo de Población de las Naciones Unidas.

Sr. Ansari (India) (*interpretación del inglés*): Es un placer y un honor para mi país participar hoy en la conmemoración del vigésimo quinto aniversario del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP). Como Presidente del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y de la Junta Ejecutiva del FNUAP para el año 1994, he tenido el privilegio de observar directamente la labor dedicada del FNUAP bajo su Directora Ejecutiva, la Sra. Nafis Sadik. Como dirigente dinámica y dedicada de una organización muy eficaz, ha convertido al Fondo en un asociado para el desarrollo eficaz y fiable.

Cabe recordar que en 1973 el Consejo Económico y Social proclamó los objetivos y propósitos del FNUAP, que continúan siendo válidos hoy día: aumentar los conocimientos y la capacidad, promover la toma de conciencia, prestar asistencia en forma sistemática y sostenida, y desempeñar un papel dirigente en las Naciones Unidas para el fomento de los programas de población. El éxito de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, celebrada en El Cairo el mes pasado, es testimonio de la competencia con que el FNUAP ha desempeñado su mandato.

Si bien gran parte del mérito es de los propios países, sin duda el FNUAP ha sido un catalizador importante en este proceso, especialmente en las esferas de la toma de conciencia, la formulación de políticas y programas, la reunión y el análisis de datos y el fomento de las capacidades. El FNUAP es la mayor fuente de asistencia a la población financiada internacionalmente. A mediados de 1994 había proporcionado un total de casi 3.000 millones de dólares de los Estados Unidos a más de 141 países en todo el mundo.

Es comprensible que el papel del FNUAP tenga para mí un significado especial, ya que su cooperación de larga data con mi país, la India, en la esfera de la planificación de la familia y la formación del personal, se remonta a 1974. El programa actual del FNUAP es el cuarto que se ha aplicado en mi país y el de mayor cuantía del Fondo. Por tanto, es para mí un placer especial unirme hoy a este acto conmemorativo.

El Programa de Acción de El Cairo de septiembre de 1994 cristaliza varios decenios de experiencia nacional e internacional en la esfera de la población y el desarrollo. En palabras de la Sra. Sadik, el Programa de Acción “nos muestra el camino hacia una realidad mejor”. Es evidente que ese camino debe pasar por las Naciones Unidas. Debe basarse en los planes de acción delineados por la comunidad de naciones en la Cumbre para la Tierra de Río y en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo de El Cairo. Debe refinarse y elaborarse en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Social en Copenhague, en la Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing y en la segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos en Estambul, y debe fortalecerse y centrarse aún más por medio del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo que tiene un papel importante que desempeñar en ese proceso, en estrecha colaboración con sus asociados para el desarrollo dentro del sistema de desarrollo de las Naciones Unidas y de conformidad con los principios de la multilateralidad.

En los dos últimos años se han producido cambios notables en las Naciones Unidas. Hemos aprobado resoluciones para fortalecer en gran medida las actividades operacionales del sistema de desarrollo de las Naciones Unidas y para revitalizar y reestructurar a las Naciones Unidas en las esferas económica, social y otras esferas afines. Al hacerlo, hemos intentado dar una mayor coherencia al sistema internacional de desarrollo y mejorar la calidad y el impacto de las actividades de desarrollo de las Naciones Unidas. Un resultado notable de la revitalización y reestructuración ha sido el establecimiento de las nuevas Juntas Ejecutivas de los fondos y programas de las Naciones Unidas, incluyendo el PNUD y el FNUAP, en las que he tenido el honor de trabajar como Presidente durante este año. Esa experiencia y otras me han convencido de que el sistema de las Naciones Unidas puede y debe desempeñar un papel dirigente para ayudar a construir el camino hacia una realidad mejor. Veinticinco años de funcionamiento competente del FNUAP recalcan claramente la necesidad de que el Fondo desempeñe un papel integral en este proceso de cooperación.

El Presidente (*interpretación del francés*): Tiene la palabra el representante de Noruega, quien hablará en nombre de los países nórdicos.

Sr. Biørn Lian (Noruega) (*interpretación del inglés*): Tengo el honor de hablar en nombre de los países nórdicos —Dinamarca, Finlandia, Suecia y Noruega— y quiero expresar nuestra satisfacción al tomar parte hoy en la conmemoración del vigésimo quinto aniversario del Fondo

de Población de las Naciones Unidas (FNUAP). Felicitamos calurosamente a su personal tan capaz y dedicado, que ha convertido al FNUAP en lo que es hoy, tanto a nivel de los países como aquí en Nueva York. Queremos rendir un homenaje especial a la Sra. Nafis Sadik, de cuyo liderazgo se ha beneficiado tanto el Fondo. Debería añadir que estamos particularmente satisfechos con la manera en que se preparó y realizó la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, con los esfuerzos de la secretaría de esa Conferencia y con las contribuciones de la dinámica Secretaria General de la Conferencia, la Sra. Nafis Sadik.

El FNUAP ha realizado contribuciones importantes con respecto al aumento en la toma de conciencia, apoyando a los gobiernos en la adopción de políticas y programas progresistas, financiando investigaciones valiosas y esfuerzos operativos y coordinando los esfuerzos a nivel de países entre los donantes, los receptores y los organismos ejecutores. Una indicación muy clara del respeto de que disfruta el Fondo es el aumento en las contribuciones voluntarias a lo largo de los años.

Desde 1968, la diversidad creciente de las necesidades de los países ha supuesto demandas cada vez mayores para la organización. El Fondo ha tenido éxito al responder a esas necesidades con diversas políticas y enfoques operacionales. Las evaluaciones realizadas nos indican que los gobiernos receptores tienen una actitud positiva hacia las contribuciones generales del FNUAP y que lo consideran un asociado capaz y fiable. La flexibilidad y la capacidad de adaptación a las situaciones de los países individuales se han convertido en características importantes de las operaciones del Fondo.

El impacto de las actividades del Fondo se ha hecho sentir en varias esferas, y en esta ocasión quisiera mencionar tres de ellas. Primero, por medio de la información y el diálogo, el FNUAP ha fomentado con éxito la importancia de la población como factor crítico para el desarrollo. Todos recordamos la excelente contribución y liderazgo del FNUAP en la reciente Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo celebrada en El Cairo. Segundo, el Fondo, en cooperación con los gobiernos nacionales, ha desempeñado un papel activo en el lanzamiento y fortalecimiento de programas de población y de planificación de la familia dirigidos al público, apoyado por esfuerzos importantes de la comunidad de organizaciones no gubernamentales. Tercero, el FNUAP ha desempeñado un papel importante en el establecimiento de capacidades institucionales en muchos países.

Sin embargo, habida cuenta de que ninguna organización es perfecta, se podría mejorar en diversos aspectos. Es necesario, por ejemplo, mejorar la calidad de los programas y los proyectos y fomentar la capacidad y la viabilidad de los programas. Los puntos fuertes y débiles que se señalaron en el informe de evaluación independiente financiado por Finlandia, el Canadá y Alemania, hacen un aporte importante al debate actual acerca de la orientación futura y las actividades del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP).

Las lecciones aprendidas en 25 años de trabajo constituyen una importante referencia para las actividades del FNUAP. Una de tales lecciones, que el FNUAP ya está en vías de aprovechar, es la necesidad de orientar nuevamente las políticas de planificación de la familia tradicionales hacia políticas de salud reproductiva más integradas. A este respecto la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo constituye un hito histórico importante.

Una segunda lección clave es que los programas sobre la población y el desarrollo son especialmente eficaces cuando se adoptan simultáneamente medidas para mejorar la condición de la mujer. En nombre de los países escandinavos deseo manifestar nuestro agradecimiento por el papel desempeñado por el FNUAP en sus esfuerzos para mejorar la calidad de vida de las mujeres del mundo. El FNUAP ha contribuido a crear conciencia acerca del papel de la mujer y del hecho de que la mujer debe constituir el meollo de la atención de salud reproductiva; por consiguiente, la mujer debe participar activamente en el proceso de toma de decisiones tanto dentro de la sociedad como dentro de la familia.

Estas y otras lecciones importantes constituyen partes esenciales del Programa de Acción aprobado por la Conferencia de El Cairo. Ese Programa, concebido con un espíritu de consenso y cooperación internacional, proporciona una plataforma sólida para afrontar los desafíos del futuro.

Los países escandinavos tradicionalmente han asignado prioridad a la labor del Fondo, y constituyen un grupo de importantes patrocinadores del FNUAP. Las asignaciones escandinavas al Fondo, en conjunto, representan cerca del 30% del total de los compromisos de contribución para 1993. Ello es testimonio de nuestro apoyo a las actividades del Fondo.

Permítaseme concluir recordando que los desafíos planteados en la Conferencia de El Cairo, tanto al sistema de las Naciones Unidas como a sus Estados Miembros, son

enormes y lo seguirán siendo por muchos años. En consecuencia, los países escandinavos esperan con interés poder colaborar estrechamente con el FNUAP bajo la dirección hábil e inspirada de la Sra. Sadik en el cumplimiento del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Los países escandinavos harán todo lo que esté a su alcance para asegurar que se cumpla con los compromisos adquiridos del mejor modo posible con miras a alcanzar el desarrollo para todos.

Reitero nuestras felicitaciones y deseo a la Sra. Sadik y a su equipo de colaboradores mucho éxito en su importante labor.

El Presidente (*interpretación del francés*): Tiene la palabra el Sr. Sher Afgan Khan, del Pakistán, en su calidad de Presidente de la Segunda Comisión.

Sr. Khan (Pakistán), Presidente de la Segunda Comisión (*interpretación del inglés*): Es para mí un placer y un honor, como Presidente de la Segunda Comisión, participar hoy en la conmemoración del vigésimo quinto aniversario de la labor del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP).

Como la Asamblea sabe, la Segunda Comisión ha tenido una asociación de larga data con el FNUAP. Ha orientado al Fondo durante sus 25 años de actividad y ha observado con mucha admiración el modo en que el Fondo evolucionó de ser un pequeño fondo fiduciario a convertirse en la organización dinámica que es hoy en día.

Cuando el FNUAP inició sus actividades hace 25 años, contaba con una pequeña dotación de personal y con menos de 3 millones de dólares de los Estados Unidos en contribuciones voluntarias para su funcionamiento. Dos años más tarde, éstas habían aumentado a 24 millones de dólares y a fines del tercer año habían ascendido a 40 millones de dólares. Su crecimiento ulterior ha sido también impresionante, alcanzando a 129 millones de dólares a comienzos del segundo decenio de su existencia y sobrepasando la cifra de 216 millones de dólares 10 años después.

La historia del Fondo —quizá de modo muy apropiado, habida cuenta del tamaño y de la tasa de crecimiento de la población del continente— se inició en Asia. Y es en Asia donde puede decirse que el FNUAP logró una mayor repercusión y alcanzó sus mayores éxitos. De hecho, muchos países asiáticos tienen ahora programas y políticas de población de cuarta o quinta generación, y un buen número de ellos está compartiendo sus experiencias con

otros países en desarrollo mediante acuerdos de cooperación Sur-Sur.

Sin embargo, esta evolución no ha sido siempre fácil. Como quedó demostrado en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo celebrada el mes pasado, los temas relativos a la población pueden ser extremadamente delicados, especialmente a la luz de los distintos ambientes sociales, culturales, religiosos y jurídicos. Por ello, el Consejo Económico y Social ha hecho del despertar de la conciencia, tanto en los países desarrollados como en los países en desarrollo, uno de los principales objetivos y propósitos del Fondo. Es por ello también que el enfoque multinacional del FNUAP —que es a la vez neutral y universal— ha sido tan eficaz para fomentar el conocimiento y la comprensión de los temas de población así como para promover la formulación de políticas y programas de población en diversos países en el mundo entero.

El crecimiento constante del FNUAP no es sino un reflejo de cuán rápidamente la comunidad internacional reconoció la importancia de los temas de población como parte integrante del desarrollo y de lo indispensable que resulta el trabajo del Fondo para afrontar estos temas.

La oportunidad de la conmemoración de la fecha no puede ser más afortunada. Hace poco más de un mes, en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, unos 170 países aprobaron el Programa de Acción histórico de El Cairo. La Primera Ministra del Pakistán, Sra. Benazir Bhutto, fue una participante destacada en la Conferencia de El Cairo. Sus declaraciones sobresalientes en términos de principios morales, éticos y políticos, así como su compromiso de adoptar medidas, contribuyeron de manera importante al éxito de la Conferencia. Ese Programa de Acción conlleva la posibilidad de cambiar el mundo para mejor. Sitúa a las mujeres, a los hombres y a sus familias en la cumbre del programa de desarrollo internacional. Pone en primer término al ser humano y ubica a la mujer en la corriente principal del desarrollo. Protege la salud de la mujer, fomenta su educación, pide que se la habilite y alienta y premia su contribución económica.

El Programa de Acción fue, por supuesto, elaborado por los países del mundo, pero la aceptación y la ratificación de muchos de estos temas se deben en buena parte a las actividades que el FNUAP ha desarrollado durante los últimos 25 años. Estas actividades han llevado al FNUAP a prácticamente todos los países en desarrollo del mundo, donde ha demostrado ser un interlocutor eficaz y confiable para el desarrollo, una fuente valiosa de asistencia técnica y un amigo en quien confiar.

El Pakistán espera con interés un debate en profundidad sobre el tema del programa relativo a la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, debate que se celebrará en el futuro próximo, tanto en la Asamblea General como en la Segunda Comisión. Como Presidente de la Segunda Comisión, el Pakistán está interesado en trabajar con todas las delegaciones en lo que hace a la repercusión de la histórica y destacada Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo.

El Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) tiene especial importancia para mi país, el Pakistán. Nuestra antigua asociación con el Fondo data de 1970, cuando firmamos nuestro primer acuerdo de país con el FNUAP a fin de obtener apoyo para nuestro programa nacional de planificación de la familia. Por cierto, mi país se enorgullece de haber sido uno de los primeros asociados que cooperaron con el Fondo. La labor del FNUAP en el Pakistán es también reflejo de la importancia de sus actividades en pro de los esfuerzos de desarrollo de los países.

El Pakistán lleva a cabo su quinto programa de país del FNUAP. El Fondo apoya nuestros esfuerzos para ampliar en gran medida la cobertura de los servicios de planificación de la familia entre las parejas en edad reproductiva, en especial en las zonas rurales; integrar los servicios de planificación de la familia en todos los centros de atención sanitaria y reclutar y capacitar a miles de personas especializadas en planificación de la familia sobre el terreno para proporcionar servicios de planificación de la familia a domicilio a la población rural. El quinto programa también presta asistencia para ayudar al Gobierno en sus esfuerzos para promover la condición de la mujer.

Casi 25 años de cooperación entre el FNUAP y el Pakistán son prueba de las múltiples ventajas de la asistencia multilateral y, más específicamente, del papel rector que el FNUAP desempeña dentro del sistema de las Naciones Unidas en la prestación de dicha asistencia en la esfera de la población. También es un ejemplo adecuado de las características de la asistencia multilateral, a saber, el respeto de la soberanía nacional, la universalidad, la incondicionalidad y la flexibilidad. Demuestra también que la asistencia multilateral puede adaptarse eficazmente a las políticas y prioridades de la estrategia de desarrollo de un país. De este modo, al conmemorar los 25 años de las operaciones del FNUAP, también celebramos esencialmente los principios y las prácticas del multilateralismo.

La comunidad internacional reconfirmó la importancia de las cuestiones de población el mes pasado en El Cairo y definió dichas cuestiones dentro del contexto mucho más

amplio del desarrollo humano sostenible. Por lo tanto, estamos firmemente convencidos de que al aprobar un proyecto de resolución de felicitación en conmemoración del vigésimo quinto aniversario de la creación del FNUAP, reafirmaremos no sólo nuestro compromiso para con el multilateralismo, sino también nuestra confianza de que el FNUAP continúa siendo el organismo principal dentro del sistema de las Naciones Unidas para abordar las cuestiones de población.

El pueblo y el Gobierno del Pakistán agradecen profundamente el papel que desempeña el FNUAP. Tenemos en muy alta estima a su Directora Ejecutiva, la Sra. Nafis Sadik, y la admiramos por su visión clara, su habilidad profesional y su dinámica dirección del Fondo. También apreciamos profundamente al dedicado personal del FNUAP, por su ardua labor y su compromiso de hacer del mundo un mejor lugar para vivir.

El Presidente (*interpretación del francés*): Doy ahora la palabra al representante del Japón, quien presentará el proyecto de resolución que figura en el documento A/49/L.5.

Sr. Maruyama (Japón) (*interpretación del inglés*): Es para mí un gran honor y un privilegio poder presentar el proyecto de resolución en conmemoración del vigésimo quinto aniversario de la entrada en funciones del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), en nombre de sus numerosos patrocinadores. Además de aquellos cuyos nombres aparecen en el proyecto de resolución, me complace informar a la Asamblea que los siguientes países se han sumado a los patrocinadores: Afganistán, Australia, Belice, Botswana, Comoras, Dominica, Federación de Rusia, Fiji, Haití, Kazajstán, Lesotho, Malasia, Mauritania, Mozambique, Pakistán, Papua Nueva Guinea, República Popular Democrática de Corea, Rumania, Rwanda, Sudáfrica, Swazilandia, Tailandia, Tayikistán, Togo, Trinidad y Tabago, Uganda y Vanuatu.

El Fondo de Población de las Naciones Unidas ha realizado muchos progresos en sus esfuerzos para abordar la cuestión de la población, que es de importancia fundamental para toda la comunidad internacional. Iniciando sus tareas como un pequeño Fondo, ha crecido al aumentar el apoyo a la valiosa contribución que realiza en esta esfera y sus actividades se han ampliado marcadamente, tanto en su magnitud como en su alcance. Actualmente, el FNUAP es responsable de alrededor de un tercio del total de la asistencia en materia de población a los países en desarrollo, asistencia que ha permitido a muchos de esos países formular y aplicar sus programas con éxito.

La aprobación del Programa de Acción en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, celebrada en El Cairo, fue un hito en nuestros esfuerzos conjuntos para abordar la cuestión de la población. Elaborado sobre la base de la experiencia pasada, el Programa de Acción exhorta a la adopción de un enfoque holístico, orientado al progreso en una amplia serie de frentes, incluidos la salud reproductiva y los derechos reproductivos, la igualdad entre los sexos, la mitigación de la pobreza, y el medio ambiente. Es un claro conjunto de directrices para el futuro.

El Japón considera que el FNUAP debe continuar desempeñando un papel importante en cuanto a asistir a los países en la aplicación del Programa de Acción. Por lo tanto, compromete su pleno apoyo al Fondo y con tal fin desea proponer que el proyecto de resolución se apruebe por consenso.

Antes de concluir, mi delegación desea aprovechar esta oportunidad para rendir homenaje al primer Director

Ejecutivo del FNUAP, el difunto Sr. Rafael M. Salas, y sumarse a otras delegaciones para encomiar a la Sra. Nafis Sadik y a su personal por la excelente labor que han realizado.

El Presidente (*interpretación del francés*): La Asamblea procederá ahora a examinar el proyecto de resolución A/49/L.5. Quisiera anunciar que los siguientes países también se han sumado a los patrocinadores del proyecto de resolución: Côte d'Ivoire, Nigeria y Sierra Leona.

La Asamblea adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución A/49/L.5. ¿Puedo considerar que la Asamblea decide aprobar el proyecto de resolución?

Queda aprobado el proyecto de resolución A/49/L.5 (resolución 49/30).

El Presidente (*interpretación del francés*): Declaro clausurada la conmemoración del vigésimo quinto aniversario de la entrada en funciones del Fondo de Población de las Naciones Unidas. En nombre de la Asamblea, quisiera felicitar una vez más a la Sra. Nafis Sadik por la excelente labor que ha realizado junto con su equipo en la dirección del Fondo tras el fallecimiento de su destacado predecesor, el Sr. Rafael Salas. Ofrecemos a la Sra. Sadik nuestro aliento al continuar su labor en beneficio de toda la humanidad.

Se levanta la sesión a las 12.25 horas.